

**Zeitschrift:** Scharotl / Radgenossenschaft der Landstrasse  
**Herausgeber:** Radgenossenschaft der Landstrasse ; Verein Scharotl  
**Band:** 42 (2018)  
**Heft:** 2-3

**Vorwort:** Willkommen = Bienvenue  
**Autor:** Huber, Daniel / Wottreng, Willi / Burgener Woeffray, Andrea

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ***Willkommen / Bienvenue***

Liebe Freunde, liebe Gäste

Die Feckerchilbi ist ein jahrhundertelanges Treffen der Jenischen und aller «Fecker» und «Fahrenden». Heute ist es ein Fest der Jenischen und Sinti der Schweiz –, in Begegnung mit Gästen aus der Mehrheitsgesellschaft.

Die Feckerchilbi schlägt Brücken zwischen Jenischen/Sinti und der Mehrheitsbevölkerung, trägt zum Abbau von Vorurteilen bei. Sie leistet damit einen Beitrag gegen den Rassismus.

Als einziges Fest dieser Art hat die Feckerchilbi nationale Ausstrahlung. Sie ist darum vom Bund ausgewählt worden für die Aufnahme in die Liste der kulturellen Traditionen der Schweiz

Wir möchten die breite Bevölkerung einladen, Menschen und Kultur der nationalen Minderheiten der Jenischen, Sinti und Roma kennenzulernen

Geniessen wir ein paar schöne Tage.

*Daniel Huber, Präsident*  
*Willi Wottreng, Geschäftsführer*

Chers hôtes

Que savez-vous des quelque 40 000 Yéniches et Sinté qui vivent en Suisse? Savez-vous qu'ils sont pour la plupart sédentaires et qu'ils ne prennent parfois la route qu'en été, gagnant ainsi leur vie en proposant leurs services de porte à porte?

Souhaitez-vous en savoir plus? Vous avez la possibilité, chères visiteuses et chers visiteurs de la Fecker Chilbi à Fribourg, de faire plus ample connaissance avec les Yéniches.

Vous découvrirez alors une autre culture, une culture riche qui reflète ce que nous souhaitons tous, un désir que nous portons en nous et que nous ressentons, peut-être sous une autre forme: des liens familiaux profonds, la liberté et des valeurs culturelles transmises de générations en générations. Les Yéniches font une pause chez nous, à Fribourg, pour y jeter des ponts.

C'est avec grand plaisir que Fribourg reçoit la communauté du voyage, exprimant ainsi son souhait de défendre les minorités et donc la Suisse, comme Alain Berset, «notre» président de la Confédération, l'a si bien exprimé.

Au nom du Conseil communal, je vous souhaite à toutes et à tous des rencontres constructives et joyeuses.

*Andrea Burgener Woeffray*  
*Conseillère communale*